

A U T O M O B I L E - C L U B C E R N

En raison des fêtes de fin d'année, le Secrétariat de l'Automobile-Club sera fermé dès le mardi 20 décembre 1966 au soir, jusqu'au 1er janvier inclus.

Le Comité

Owing to the end of year holidays, the Secretariat of the Automobile-Club CERN will be closed from the evening of Tuesday 20th December, to January 1st inclusive.

The Committee

UTILISATION DE LA STATION DE LAVAGE ET GRAISSAGE

En raison des travaux entrepris par la Division Site et Bâtiments, l'utilisation de la station de lavage et graissage ne sera désormais plus possible (exception faite pour de petits travaux de réparation).

Nous espérons bientôt obtenir une place de remplacement, plus grande et mieux installée. Des contacts ont été pris à cet effet avec la Direction et nous ferons tout notre possible pour qu'ils aboutissent rapidement à une solution satisfaisante.

Le Comité

C E R N C H E S S C L U B T O U R N A M E N T

After the course given by T. Lindelöf during the past three months, it is expected that some of us would like to participate in a small tournament giving us a good occasion for further training.

It is intended to hold the tournament on the seven successive Tuesday evenings between January 10th and February 21st 1967.

The games will be played in the cafeteria from 6.00 p.m. and should normally be finished by 10.00 p.m.

If you are interested and seriously intend to play the one game per week required, please fill in the attached form and send it to the tournament organizer : Werner HARDT/ISR as soon as possible but before January 6th 1967.

For the first evening on January 10th, you are requested to come at 5.45 p.m. for pairing and briefing on rules.

Games will be played with chess clocks at a rate of 50 moves in the first two hours.

CERN CHESS CLUB TOURNAMENT

NAME : FIRST NAME :

DIVISION : Int. phone number :

I should like to participate in the CERN Chess Club Tournament in January and February 1967.

I participated in the last CERN Chess Club Tournament in autumn 1965 YES NO

I have played chess for years.

I am member of the CERN Chess Club since 196. .

I am/was member of other chess clubs since 196. .

I possess a chess set YES NO

I possess a chess clock YES NO

Geneva,

Signature :

CLUB - PHOTO - Section 8 mm

Quelques cinéastes amateurs présenteront trois films en 8 mm. Durée : environ 1 heure.

LUNDI 19 DECEMBRE à 17h. 45 - SALLE DE LA THEORIE - LABO 4

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Une Assemblée Générale se tiendra le 12 janvier 1967 dans la Salle A, premier étage du bâtiment administratif (17h. 45).

L'ordre du jour sera le suivant :

- Rapport des activités 1966 ;
- Réélection d'un Comité ;
- Cotisations ;
- Organisation des concours ;
- Affiliation avec les Clubs des Organisations Internationales ;
- Divers.

Il est indispensable que tous les membres assistent à cette réunion. Les personnes qui désirent faire partie du nouveau Comité, y compris les membres du présent Comité, sont priées de contacter l'une des personnes suivantes :

MM. BOBILLIER	-	tél. 2148	-
COMTE		2148	
DUCIMETIERRE		2012	
DURMELAT		3109	
JACOLIN		2794	
JAMBON		2195	
SPYSE		2180	

SKI - CLUB

COURS DE SKI : SAMEDI 17 DECEMBRE à 13h. 30 à la FAUCILLE-MONT-ROND -

Dans l'intérêt de tous les participants aux cours, nous prions les élèves de respecter l'horaire. Nous n'accepterons plus les retardataires dans les classes déjà formées.

N'OUBLIEZ PAS LES CHAINES A NEIGE S.V.P. !!!

WEEK-END DE SKI A ZERMATT DU 2 au 5 FEVRIER 1967

Les inscriptions pour le Week-end de ski seront ouvertes dès le 19 décembre 1966 par Bulletin simple Ski-Club qui se trouvent à la poste du CERN. Nous ne pouvons accepter que 75 personnes dont 25 dormiront dans un garni où elles prendront le petit déjeuner. Les principaux repas seront pris à l'hôtel.

Les inscriptions tardives seront remboursées, le timbre postal faisant foi.

HOTEL : 1 jour pension complète Fr 70.-
2 jours demi pension

FORFAITS : 4 jours pour SUNECCA Fr 25.-
4 jours pour SCHWARZSEE et SUNECCA Fr 60.-

soit un total de Fr 95.- ou Fr 130.-

Plan de situation au Bureau de poste du CERN.

Nous vous conseillons de vous inscrire pour le voyage en commun en train ; c'est beaucoup plus sûr et plus rapide qu'en voiture.

GENEVE/ZERMATT - Aller-retour Fr 36.-

soit un total de Fr 131.- ou Fr 166.-

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

NOTE IMPORTANTE - FERMETURE DU HALL EST DU PS

Pour des raisons de sécurité contre les radiations, le Hall Est du PS sera FERME, pendant les essais des nouveaux faisceaux éjectés, à tout le personnel excepté ceux qui actuellement y prennent part. Les prochaines séries d'essais sont prévues pour les périodes du vendredi 16 décembre à 18.00 au samedi 17 décembre à 18.00 et du jeudi 22 décembre à 18.00 au vendredi 23 décembre à 18.00; mais ces horaires peuvent être changés sans autre avis. Il est demandé à chacun de faire attention aux avertissements de danger de radiations qui seront affichés. En cas de doute sur les conditions d'accès, la Salle de Contrôle du PS doit être contactée - Téléphone Nos 2578/2575.

SECURITE (RADIATIONS)
DIVISION MPS

IMPORTANT NOTICE - PS EAST HALL CLOSURE

For reasons of radiation safety, the PS East Hall will be CLOSED during tests of new ejected beams to all personnel except those actually taking part. The next series of tests are scheduled for the periods from 18.00 Friday 16 December to 18.00 Saturday 17 December and from 18.00 Thursday 22 December to 18.00 Friday 23 December, but the times may have to be altered without further notice. Everyone is asked to pay careful attention to the Radiation Warning notices which will be erected. In case of any doubt about access conditions, the PS Main Control Room should be contacted - telephone nos. 2578/2575.

RADIATION SECURITY
MPS DIVISION

Concerne: PLAQUES Z-66

La Section de l'Installation de la Division du Personnel attire l'attention des personnes en possession d'un véhicule immatriculé sous plaques Z-66, qu'elles ont l'obligation de les échanger contre des plaques Z-67 avant le 1er janvier 1967.

Les personnes que cela concerne sont priées de prendre contact avec la Section d'Installation (Int. 2795 ou 2838).

Division du Personnel

PAIEMENT DES APPELS TELEPHONIQUES PRIVES

Le personnel est prié de suivre les instructions imprimées dans le Bulletin du 2 décembre, et sur chaque facture, et de payer SEULEMENT DES RECEPTION, UNE FOIS PAR MOIS, DES EXEMPLAIRES JAUNES.

PAYMENT OF PRIVATE TELEPHONE CALLS

Staff are asked to follow the instructions printed both in the Bulletin of 2 December, and on each bill, and to pay their DAO ONLY ON RECEIPT OF THE YELLOW COPIES ONCE A MONTH.

PE Division 3333

SERVICE BLANCHISSERIEConcerne: Echanges des blouses blanches durant l'année 1967GROUPE : PS - PH/S - SB - DD

5 - 19 - Janvier 1967
 2 - 16 - Février
 2 - 16 - 30 - Mars
 13 - 27 - Avril
 11 - 25 - Mai
 8 - 22 - Juin
 6 - 20 - Juillet
 3 - 17 - 31 - Août
 14 - 28 - Septembre
 12 - 26 - Octobre
 9 - 23 - Novembre
 7 - 21 - Décembre

GROUPE : SC - ADM - TC

12 - 26 - Janvier 1967
 9 - 23 - Février
 9 - 23 - Mars
 6 - 20 - Avril
 4 - 18 - Mai
 1 - 15 - 29 Juin
 13 - 27 - Juillet
 10 - 24 - Août
 7 - 21 - Septembre
 5 - 19 - Octobre
 2 - 16 - 30 - Novembre
 14 - 28 - Décembre

Les Blouses Vertes, les Salopettes, et les combinaisons seront ramassés chaque semaine comme auparavant.

(Entre le 24.12.66 et le 5.1.67 aucuns ramassages et distributions ne seront effectués).

M. Moret

SERVICE DES MAGASINS

Pendant la période du 26 au 30 décembre, une permanence sera assurée pour la livraison, l'expédition et le dédouanement des marchandises.

Pour les cas extrêmement urgents (wagons complets, camions), prière de téléphoner au numéro 2209.

A vendre au Personnel

Chaises
 3 portes métalliques d'armoire Kampoda
 Porte-fûts à roulettes
 Blousons taille 46
 Tuyaux de caoutchouc
 Câbles et fils électriques
 Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

Chef du Service des Magasins

STORES SERVICE

From 26th December to 30 December 1966, a standby service will be maintained to ensure receiving, dispatching and customs clearance of goods.

For urgent cases (complete trucks, lorries) please call number 2209.

For sale to CERN Staff

Chairs
 3 metal doors for Kampoda cupboard
 Barrel stands on castor wheels
 Overall tops size 46
 Rubber tubing
 Cables and electric wires
 Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport side.

Head Stores Services

PIOVISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 24 décembre/December

Prochaine visite/Next visit :

Samedi/Saturday, 14 janvier/January 1967

Les visites du samedi sont organisées sur rendez-vous préalable avec le PIO

GUIDED TOURS OF CERN

Pas de visite - No visit

Français - French

Visits by prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.